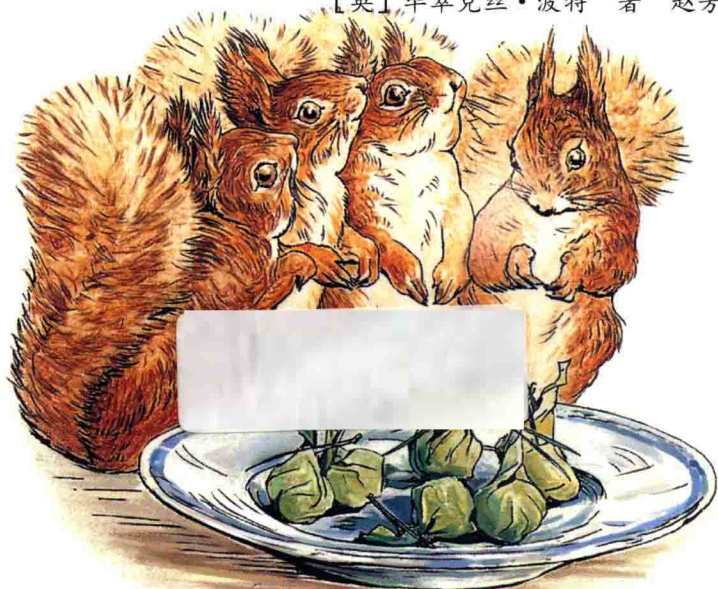




合辑 4

彼得兔和他的朋友们

【英】毕翠克丝·波特 著 赵芳芳 编译



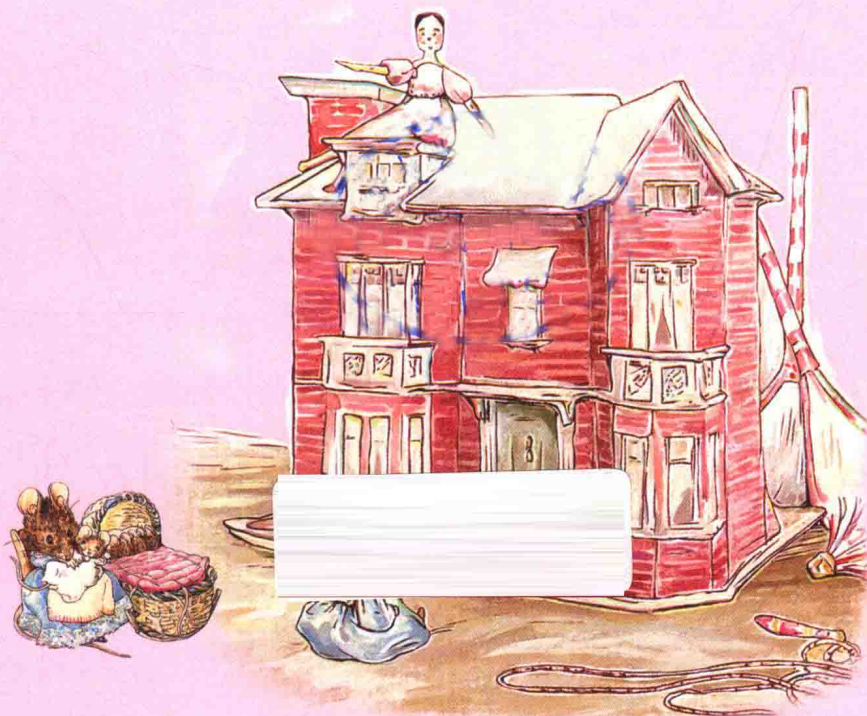
全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

BIDETU HE TA DE PENGYOUMEN HEJI 4

彼得兔和 他的朋友们

[英] 毕翠克丝·波特 著 赵芳芳 编译

合辑 4



ARCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

彼得兔和他的朋友们·合辑 4 / [英] 毕翠克丝·波特著; 赵芳芳编译. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2014.10

ISBN 978-7-5397-7008-6

I. ①彼… II. ①毕… ②赵… III. ①童话—作品集—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 021026 号

彼得兔和他的朋友们·合辑 4

[英]毕翠克丝·波特 著 赵芳芳 编译

出版人: 张克文

责任编辑: 张春艳 王少锋

责任印制: 田 航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (办公室) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 武汉至和彩印包装广告有限公司

开 本: 889 mm×1194 mm 1/20

印 张: 4.6

版 次: 2014 年 10 月第 1 版

2014 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-7008-6

定 价: 12.50 元

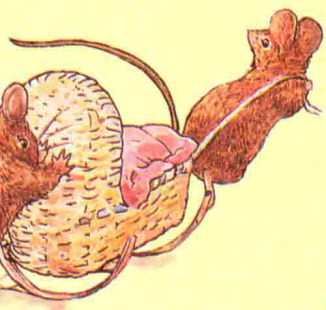
版权所有 侵权必究

前 言

“彼得兔”系列故事是英国童话作家毕翠克丝·波特 (Beatrix Potter) 最著名的作品。一百多年来,“彼得兔”系列故事风靡全球,令亿万儿童爱不释手。波特女士出生在一个富裕的家庭,她的父母很注重对子女的保护,从来不让波特姐弟俩和别的小朋友玩。于是,姐弟俩和一群小动物成了好朋友,包括青蛙、蜥蜴、小蛇、乌龟,当然还有兔子,这些小动物后来都被写进了故事里,成了主角。

彼得兔的诞生其实很偶然。那一年,波特女士一位朋友五岁的儿子生病了,她想写信安慰他,可不知道该写点什么,于是就讲起了一个故事:“从前,有四只可爱的小兔子,他们分别叫跳跳、墩墩、棉尾巴和彼得……”善于绘画的波特女士还给故事配上了精美的图画。故事里所有的动物和植物都真实生动,有着和人一样的喜怒哀乐、大智慧、小算计、好心肠……

本套书共4册,包括若干故事和儿歌,文字清新,画面极富温馨感,特别适合亲子共读。愿孩子们能在彼得兔的故事里感受到童年的快乐!



CONTENTS

目录



小松鼠纳特金的故事	1
小松鼠藏坚果的故事	19
顽皮老鼠的故事	39
裁缝和小老鼠的故事	63





小松鼠纳特金的故事



hú biān de shù lín li zhù zhe yī qún
湖边的树林里住着一群

xiǎo sōng shǔ tā men dōu pī zhe yī shēn hóng
小松鼠。他们都披着一身红

sè de róng máo tuō zhe yī tiáo máo róng róng
色的绒毛，拖着一条毛茸茸

de dà wěi ba nà tè jīn shì zhè qún sōng
的大尾巴。纳特金是这群松

shǔ zhōng zuì tiáo pí zuì méi lǐ mào de yī
鼠中最调皮、最没礼貌的一

gè tā zuì xǐ huan ràng bié rén cāi mí yǔ
个，他最喜欢让别人猜谜语。

hú zhōng xīn de xiǎo dǎo shàng zhǎng zhe
湖中心的小岛上长着

yī kē xiàng shù xiàng shù shàng jiē mǎn le hǎo
一棵橡树，橡树上结满了好

chī de xiàng zi dàn shì shù dòng zhōng zhù
吃的橡子。但是，树洞中住

zhe yī zhī nián lǎo de māo tóu yīng tā de
着一只年老的猫头鹰，他的

míng zì jiào bù lǎng
名字叫布朗。



qiū tiān dào le xiàng zi chéng shú
秋天到了，橡子成熟

le xiǎo sōng shǔ men quán dōu pǎo chū shù
了。小松鼠们全都跑出树

lín lái dào hú biān wàng zhe hú zhōng xīn
林，来到湖边，望着湖中心

de nà kē xiàng shù liú kǒu shuǐ
的那棵橡树流口水。

xiǎo sōng shǔ men yòng shù zhī zā chéng
小松鼠们用树枝扎成

yī gè gè xiǎo mù fá tā men chéng zhe
一个个小木筏。他们乘着

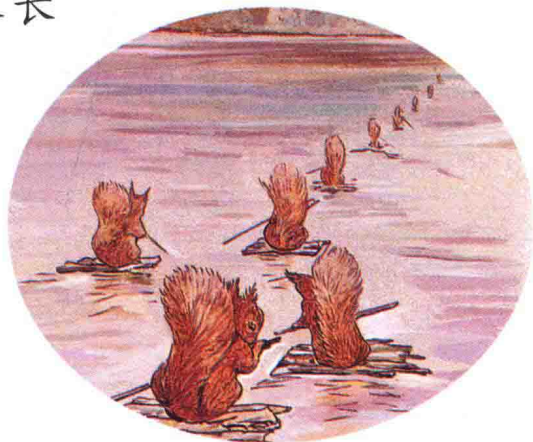
mù fá chuān guò hú miàn dào xiǎo dǎo shàng qù cǎi jí xiàng zi měi zhī xiǎo
木筏穿过湖面，到小岛上采集橡子。每只小

sōng shǔ dōu dài le yī gè xiǎo kǒu dai hé yī gēn cháng
松鼠都带了一个小口袋和一根长

cháng de chuánjiǎng tā men huá mù fá shí
长的船桨。他们划木筏时，

jiāng máo róng róng de wěi ba shù qǐ lái jiù
将毛茸茸的尾巴竖起来，就

xiàng shì yī miàn miàn yáng qǐ de fān
像是一面面扬起的帆。





wèi le néng shùn lì cǎi

为了能顺利采

dào xiàng zi dì yī tiān xiǎo

到橡子，第一天，小

sōng shǔ men gěi lǎo bù lǎng dài

松鼠们给老布朗带

le sān zhī pàng hū hū de xiǎo

了三只胖乎乎的小

lǎo shǔ zuò wéi lǐ wù

老鼠作为礼物。

qí tā xiǎo sōng shǔ dōu

其他小松鼠都

hěn dǒng lǐ mào bù gǎn dǎ rǎo

很懂礼貌，不敢打扰

lǎo bù lǎng zhǐ yǒu nà tè jīn yòu bèng yòu tiào chàng zhe mí yǔ gē ràng

老布朗。只有纳特金又蹦又跳，唱着谜语歌让

lǎo bù lǎng cāi wǒ chū mí wǒ chū mí yī gè xiǎo bu diǎn er

老布朗猜：“我出谜，我出谜。一个小不点儿，

shēn chuān hóng hóng yī shǒu ná cháng mù tóu zuǐ hán xiǎo shí zǐ lǎo bù

身穿红红衣。手拿长木头，嘴含小石子。”老布

lǎng bù xiǎng lǐ nà tè jīn bì shàng yǎn jīng jiǎ zhuāng shuì zháo le

朗不想理纳特金，闭上眼睛假装睡着了。



xiǎo sōng shǔ men máng lù qǐ

小松鼠们忙碌起

lái tā men jiāng xiǎo kǒu dai zhuāng mǎn
来,他们将小口袋装满

le xiàng zi tài yáng kuài yào xià
了橡子。太阳快要下

shān de shí hou tā men huá zhe xiǎo
山的时候,他们划着小

mù fá huí jiā le
木筏回家了。

dì èr tiān xiǎo sōng shǔ men yòu lái dào xiǎo dǎo
第二天,小松鼠们又来到小岛

shàng zhè yī cì tā men gěi lǎo bù lǎng dài lái le yī
上。这一次,他们给老布朗带来了一

zhī měi wèi de pàng yǎn shǔ sòngshàng lǐ wù shí tā men
只美味的胖鼯鼠。送上礼物时,他们

dǒng lǐ mào de shuō bù lǎng xiān
懂礼貌地说:“布朗先

shēng nín néng ràng wǒ men duō zhāi yī
生,您能让我们多摘一

xiē xiàng zi ma
些橡子吗?”





kě shì nà tè jīn què yī diǎn er yě bù zūn jìng lǎo bù lǎng tā
可是纳特金却一点儿也不尊敬老布朗，他
shàngcuān xià tiào yòng shù zhī náo lǎo bù lǎng zuǐ li chàng zhe tā de mí
上蹿下跳，用树枝挠老布朗，嘴里唱着他的谜
yǔ gē lǎo bù lǎng méi yǒu lǐ tā diào zhe yǎn shǔ zhuǎnshēn zǒu jìn le
语歌。老布朗没有理他，叼着鼯鼠转身走进了
fáng zi li
房子里。

lǎo bù lǎng yòng lì guānshàng fáng mén jiāng nà tè jīn guān zài le mén
老布朗用力关上房门，将纳特金关在了门

wài bù yī huì er yī lǚ qīng yān cóng shù shāo piāo chū lái
外。不一会儿，一缕青烟从树梢飘出来。

nà tè jīn cóng suǒ kǒng li guān chá lǎo bù lǎng zuǐ li hái chàng zhe
纳特金从锁孔里观察老布朗，嘴里还唱着

xīn biān de mí yǔ gē fáng jiān li mǎn mǎn
新编的谜语歌：“房间里满满，

shù dòng li mǎn mǎn kě shì nǐ què
树洞里满满！可是你却

zhuāng bù mǎn yī zhī wǎn
装不满一只碗！”





qí tā xiǎo sōng shǔ

其他小松鼠

dōu cǎi zhāi chéng shú de xiàng
都采摘成熟的橡

zi nà tè jīn què zhuān mén
子，纳特金却专门

shōu jí yī xiē huáng sè hé
收集一些黄色和

hóng sè de xiàng zi tā yī biān wán zhe zhè xiē xiàng zi yī biān tōu tōu
红色的橡子。他一边玩着这些橡子，一边偷偷

guān chá zhe lǎo bù lǎng de wū zi
观察着老布朗的屋子。

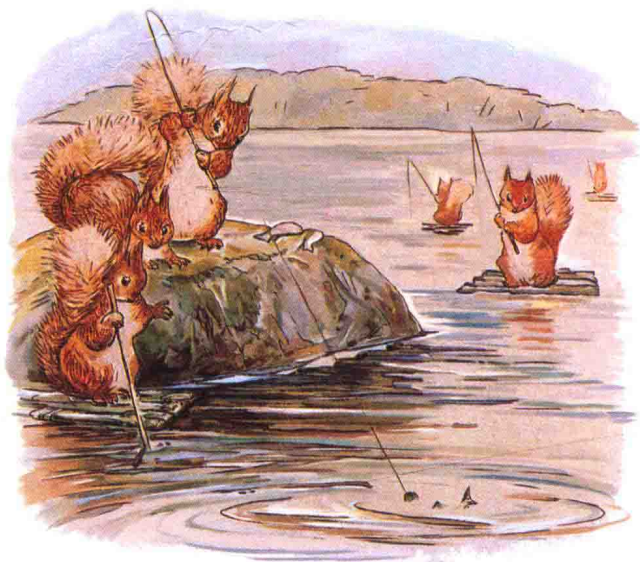
dì sān tiān qí tā xiǎo
第三天，其他小

sōng shǔ zǎo zǎo qǐ chuáng lái dào
松鼠早早起床，来到

hú biān diào yú zhǔn bèi zhe gěi
湖边钓鱼，准备着给

lǎo bù lǎng de lǐ wù nà tè
老布朗的礼物。纳特

jīn què zài jiā li shuì dà jiào
金却在家里睡大觉。





tài yáng chū lái le , qín láo de xiǎo
太阳出来了, 勤劳的小

sōng shǔ men gè zì tí zhe yī tiáo féi lǐ
松鼠们各自提着一条肥鲤

yú xiàng dà xiàng shù zǒu qù nà tè jīn
鱼向大橡树走去。纳特金

shén me lǐ wù yě méi dài hái pǎo zài zuì
什么礼物也没带, 还跑在最

qián miàn zuǐ li chàng zhe mí yǔ gē
前面, 嘴里唱着谜语歌。

dì sì tiān xiǎo sōng shǔ men sòng gěi lǎo bù lǎng liù zhī féi pàng de
第四天, 小松鼠们送给老布朗六只肥胖的

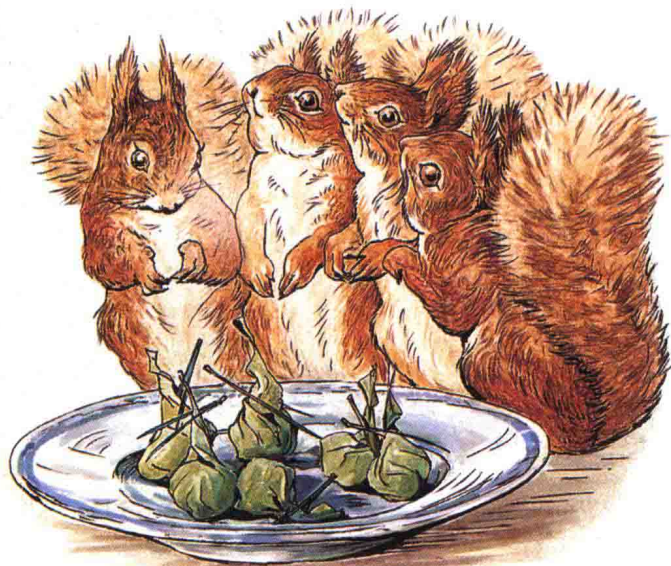
jiǎ chóng tā men jiāng měi zhī jiǎ
甲虫。他们将每只甲

chóng dōu yòng shù yè jīng xīn bāo guǒ
虫都用树叶精心包裹

qǐ lái rán hòu zài yòng yī gēn sōng
起来, 然后再用一根松

zhēn bié hǎo lǎo bù lǎng fēi cháng
针别好。老布朗非常

xǐ huān zhè xiē lǐ wù
喜欢这些礼物。



nà tè jīn yī rán xiàng yǐ qián nà yàng wú lǐ tā dà shēng chàng zhe
纳特金依然像以前那样无礼，他大声唱着

mí yǔ gē cái bù guǎn chǎo dào bié rén méi yǒu
谜语歌，才不管吵到别人没有。

dāng qí tā xiǎo sōng shǔ zài nǔ lì cǎi zhāi xiàng zǐ shí nà tè jīn
当其他小松鼠在努力采摘橡子时，纳特金

què zài cǎo cóng lǐ xún zhǎo róng máo qiú tā hái zài shàng miàn chā mǎn sōng zhēn
却在草丛里寻找绒毛球，他还在上面插满松针。



dì wǔ tiān xiǎo sōng shǔ men sòng gěi lǎo bù lǎng de lǐ wù shì yě
第五天，小松鼠们送给老布朗的礼物是野

huā fēng mì zhè xiē fēng mì yòu xiāng tián yòu nóng chóu dāng tā men bǎ fēng
花蜂蜜，这些蜂蜜又香甜又浓稠。当他们把蜂

mì fàng zài lǎo bù lǎng mén kǒu de shí jiē shàng shí dōu rěn bù zhù tiǎn le
蜜放在老布朗门口的石阶上时，都忍不住舔了

tiǎn zì jǐ de shǒu zhǐ
舔自己的手指。





kě shì nà tè jīn què yòu bèng bèng tiào
可是，纳特金却又蹦蹦跳

tiào de chàng qǐ le mí yǔ gē lǎo bù lǎng
跳地唱起了谜语歌。老布朗

gǎn dào fēi cháng yàn fán tā bǎ tóu zhuǎn xiàng
感到非常厌烦，他把头转向

lìng yī biān zhuān xīn chī qǐ le yě huā fēng mì
另一边，专心吃起了野花蜂蜜。

dāng tài yáng kuài xià shān shí qí tā xiǎo sōng shǔ cǎi le yī kǒu dai
当太阳快下山时，其他小松鼠采了一口袋

xiàng zi kě shì nà tè jīn què zài yī kuài píng tǎn
橡子。可是，纳特金却在在一块平坦

de dà yán shí shàng yòng yī kē shān zhā guǒ jī dǎ bì
的大岩石上，用一颗山楂果击打碧

lǜ de cōng shù qiú jiù zhè yàng
绿的松树球，就这样

wán le yī zhěng tiān
玩了一整天。

